

Selbstverpflichtung zu Vertraulichkeit, Diskretion und respektvoller Begleitung

Личное обязательство о конфиденциальности, тактичности и уважительном сопровождении

Особисте зобов'язання щодо конфіденційності, тактовності та поважного супроводу

Sprachbegleitung auf Augenhöhe – Elena

Языковое сопровождение на равных – Елена

Мовний супровід на рівних – Олена

Mein persönliches Versprechen / Моё личное обещание / Моя особиста обіцянка

Jeder Mensch bringt seine eigene Geschichte, seine Erfahrungen und manchmal auch Sorgen oder Unsicherheiten mit. Deshalb ist es mir besonders wichtig, Menschen nicht nur sprachlich zu begleiten, sondern ihnen mit Respekt, Offenheit und Menschlichkeit zu begegnen.

Каждый человек имеет свою историю, свой опыт, а иногда и свои заботы или неуверенность. Поэтому для меня особенно важно сопровождать людей не только языково, но и относиться к ним с уважением, открытостью и человечностью.

Кожна людина має свою історію, свій досвід, а інколи й свої турботи чи невпевненість. Тому для мене особливо важливо супроводжувати людей не лише мовно, а й ставитися до них з повагою, відкритістю та людяністю.

Wozu ich mich verpflichte / К чему я себя обязываю / До чого я себе зобов'язую

Ich verpflichte mich/ Я обязуюсь/ Я зобов'язуюсь:

- ✓ persönliche Informationen vertraulich zu behandeln
- ✓ хранить личную информацию в конфиденциальности
- ✓ зберігати особисту інформацію конфіденційно

- ✓ Unterlagen und Gespräche diskret zu behandeln
- ✓ бережно и тактично относиться к документам и разговорам
- ✓ тактовно й обережно ставитися до документів і розмов

- ✓ ehrlich und transparent zu kommunizieren
- ✓ чесно и открыто общатся

✓ чесно й відкрито спілкуватися

✓ meine eigenen Grenzen offen zu benennen, wenn ein Anliegen außerhalb meines sprachlichen oder fachlichen Rahmens liegt

✓ открыто говорить о своих границах, если вопрос выходит за рамки моих языковых или профессиональных возможностей

✓ відкрито говорити про свої межі, якщо питання виходить за межі моїх мовних або професійних можливостей

✓ niemanden aufgrund von Herkunft, Sprache, Religion, Lebenssituation oder persönlicher Geschichte zu bewerten oder zu benachteiligen

✓ нікого не оцінювати й не ставити в невыгодное положение из-за происхождения, языка, религии, жизненной ситуации или личной истории

✓ нікого не оцінювати й не ставити у не вигідне становище через походження, мову, релігію, життєву ситуацію чи особисту історію

✓ Unterstützung auf Augenhöhe zu leisten – verständlich, menschlich und nah

✓ оказывать поддержку на равных – понятно, по-человечески и рядом

✓ надавати підтримку на рівних – зрозуміло, по-людськи й поруч

Mein Verständnis von Begleitung / Моє понимание сопровождения / Моє розуміння супроводу

Ich sehe meine Aufgabe darin, Orientierung zu geben, sprachliche Brücken zu bauen und Menschen in wichtigen Momenten unterstützend zu begleiten nicht über ihnen, sondern an ihrer Seite.

Я вижу свою задачу в том, чтобы давать ориентир, строить языковые мосты и поддерживать людей в важные моменты – не сверху, а рядом.

Я бачу своє завдання в тому, щоб давати орієнтир, будувати мовні мости й підтримувати людей у важливі моменти – не зверху, а поруч.

Abschließender Hinweis / Заключительное примечание / Заклучна примітка

Vertrauen ist die Grundlage jeder guten Begleitung.

Dieses Vertrauen möchte ich durch ehrliche, respektvolle und verantwortungsbewusste Arbeit verdienen.

Доверие – основа хорошего сопровождения.

Я хочу заслужить это доверие честной, уважительной и ответственной работой.

Довіра – основа доброго супроводу.

Я хочу заслужити цю довіру чесною, поважною та відповідальною працею.

Elena

Sprachbegleitung auf Augenhöhe

– verständlich • menschlich • nah –

